Porównanie tłumaczeń I Koryntian 6:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nie wiecie że zwiastunów będziemy sądzić czyż nie rzeczywiście życiowe
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie wiecie, że aniołów sądzić będziemy? A co dopiero sprawy życiowe?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie wiecie, że zwiastunów będziemy sądzić, a cóż dopiero (sprawy) życiowe?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nie wiecie że zwiastunów będziemy sądzić czyż nie rzeczywiście życiowe
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nie wiecie, że będziemy sądzić aniołów? Czym zatem są sprawy tego życia?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy nie wiecie, że będziemy sądzić aniołów? A cóż dopiero sprawy doczesne?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Azaż nie wiecie, iż Anioły sądzić będziemy? A cóż tych doczesnych rzeczy?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wiecie, iż anjoły sądzić będziemy? Jako daleko więcej rzeczy świeckie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż nie wiecie, że będziemy sądzili także aniołów? O ileż przeto więcej sprawy doczesne!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy nie wiecie, że aniołów sądzić będziemy? Cóż dopiero zwykłe sprawy życiowe?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie wiecie, że będziemy sądzić aniołów, a cóż dopiero sprawy życia codziennego?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wiecie, że będziemy sądzić aniołów? A cóż dopiero zwykłe sprawy codziennego życia!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy nie wiecie, że aniołów będziemy sądzić, a cóż dopiero sprawy życia codziennego?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wiadomo wam przecież, że to my będziemy sędziami aniołów, więc tym bardziej mamy być sędziami w zwykłych sprawach życiowych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy nie wiecie, że będziemy sądzić nawet aniołów? Tym bardziej więc możemy rozstrzygać o sprawach życia codziennego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи не знаєте, що будемо судити ангелів, а не тільки житейські справи?
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Nie wiecie, że będziemy sądzić aniołów, a cóż

	dynamiczny		dopiero sprawy doczesne?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czyż nie wiecie, że będziemy sądzić aniołów - że nie wspomnę już o sprawach codziennego życia?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy nie wiecie, że będziemy sądzić aniołów? Czemu zatem nie sprawy tego życia?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przecież będziemy osądzać nawet aniołów w niebie, a co dopiero zwykłe sprawy!